

ACTE III
1^{er} TABLEAU
ENTR'ACTE

Moderato

PIANO

mf

p

All.^{to} marcato

p

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'Moderato' and 'PIANO' with a dynamic of 'mf'. The second system has a dynamic of 'p'. The third system features a bass line with shaded notes. The fourth system is marked 'All.to marcato' and has a dynamic of 'p'. The fifth system continues the piece with various articulations and dynamics.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords and melodic lines in both hands, with some notes beamed together.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as accents (>) and slurs over the notes. The bass line shows a steady rhythmic pattern.

Third system of musical notation. The bass line features a prominent sustained chord in the final two measures, indicated by a slur and a fermata-like shape.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the middle of the system. The music continues with complex chordal textures.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a series of chords and melodic fragments in both staves.

cre

scen do

ff

Mouv! de Valse.

ff **p très léger**

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with three triplet markings. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fourth measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff includes an *8va* marking above the first measure and a triplet. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains two triplet markings. The bass clef staff features a bass line with a *b* (flat) in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has an *8va* marking above the first measure and a triplet. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features three triplet markings. The bass clef staff includes a dynamic marking of *p* in the fourth measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff includes an *8va* marking above the first measure and a triplet. The bass clef staff continues the accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with flowing eighth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand.

Second system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking. It includes triplet markings (3) and octave markings (8_v) in the right hand.

Third system of musical notation, featuring continuous triplet markings (3) in the right hand and block chords in the left hand.

Fourth system of musical notation, including triplet markings (3) and octave markings (8_v) in the right hand.

Fifth system of musical notation, featuring triplet markings (3) and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking in the right hand.

Sixth system of musical notation, including triplet markings (3) and octave markings (8_v) in the right hand.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with three triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and a fermata over a note in the third measure. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the piece. It features an *8va* marking above the treble staff in the first and third measures. A *cres* (crescendo) instruction is placed between the staves in the second measure. The treble staff has a triplet in the second measure, and the bass staff continues with its accompaniment.

The third system includes vocal lyrics. The treble staff has the lyrics "cen" and "do" under the notes. A *f* (forte) dynamic marking is present in the fourth measure. The treble staff features triplet markings in the first three measures. The bass staff has a long note with a fermata in the first three measures.

The fourth system is marked with *ff* (fortissimo) dynamics. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, while the bass staff consists of a steady accompaniment of chords.

The fifth system shows a more complex melodic line in the treble staff, characterized by frequent accents (marked with a 'v' symbol). The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

N° 14.
RONDO.

RÉP. Écris, je dicte.

Allegro

MARIANNA

PIANO

f

(parlé) Point d'exclamation.

- pa! je suf - fo - que, j'en - ra - ge!

Moderato

M

Je n'y tiens plus, sa - chez - le bien, Vi - te rom - pez ce ma - ri -

mf

M

- a - ge, Si - non, si - non — je ne ré - ponds de rien!

Allegretto

p

M Cer - tes, pa - pa, le roi de Fran - ce A grand

MARIQ: Altesse,
n'allez pas si vite.

p

M air et bon - ne fa - çon; Si l'on s'en - tient à l'ap - pa -

M - ren - ce, C'est même un fort - jo - li - gar - çon: Il marche en

M por - tant haut la tête, D'un ges - te tout à fait roy - al; Mais, mon Dieu!

M
qu'il est donc bé - bê - te! Il a trop peur du Car - di - nal. C'est un bam -

M
- bin sans ca - rac - tè - re, Qui n'a d'un hom - me que le nom, Pour prendre un

M
ma - ri, je pré - fè - re *rit.* Trouver un hom - me pour de bon. Ah! j'en sais

M
un, de ma connais - san - ce, Rempli dès - prit, de sen - ti - ment; Bien qu'il

M
 soit d'obs_cu_re nais_san_ce, Il fe_rait un gen_dre char_

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'soit d'obs_cu_re nais_san_ce, Il fe_rait un gen_dre char_'. The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

M
 _mant: De grands yeux noirs, la té_te bru_ne, Un gar_

The second system of music continues the vocal line with the lyrics '_mant: De grands yeux noirs, la té_te bru_ne, Un gar_'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a more rhythmic accompaniment with chords in the left hand.

M
 _çon des plus mé_ri_tants... Dam! je crois qu'il n'a pour for_

The third system of music continues the vocal line with the lyrics '_çon des plus mé_ri_tants... Dam! je crois qu'il n'a pour for_'. The piano accompaniment maintains a consistent rhythmic pattern with chords in the left hand.

expressif
 _tu_ne Que sa gui_tare et ses vingt ans; Qu'im_

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics '_tu_ne Que sa gui_tare et ses vingt ans; Qu'im_'. The piano accompaniment features a more expressive and melodic line in the right hand, with a dynamic marking of *expressif* above the staff.

M
- por - te? il est charmant quand mê - me, Je le



M
trou - ve bien tel qu'il est, Il est



M
ri - che, Puisque je l'ai - me, Il est no - ble,



M
puisqu'il me plaît. Peut-être en se - cret il es - pè - re La

p

p

suivez



M fa-veur d'ob-te-nir ma main, Oh! di-tes oui, cher pe-tit

M pè-re, Oh! di-tes oui, cher pe-tit pè-re, Et vous se

animato
M -rez gen-til tout plein! Quant au roi, s'il faut me sou-met-tre, Tant

M pis! il s'en re-pen-ti-ia; Vrai! tout ce qu'un ma-ri peut

M
ê - - tre, je vous ju-re qu'il le se - ra!



M
Plus vite
Pa - pa, je



M
sul - - fo - que, j'en - ra - ge, Je n'y tiens plus, sa - chez - le



M
bien, Vi - te, rom - pez ce ma - ri - a - ge, Si - non,



M
je ne ré-ponds de rien! Je ne ré-ponds de rien!



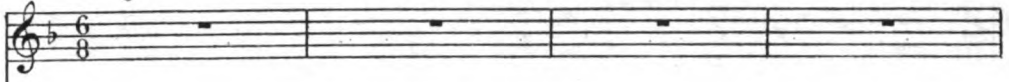
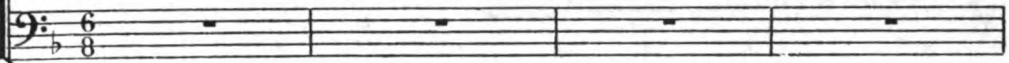
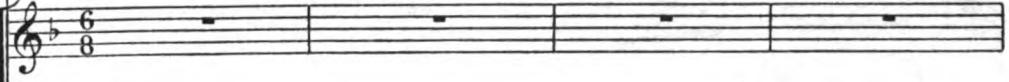
N° 15.

CHANSON DU BIRIBI

RÉP. A ce que prétendent les mauvaises langues

Allegro

VIROFLAY

Les
Ambassadeurs

Allegro

PIANO

VIROFLAY
1^{er} COUPLET *p*

1^{er} COUPLET

Au théâtre on supprime le premier couplet.

v
 les Grecs, c'é - tait le jeu doi - e; Sous Heu - ri - trois, le Bil - bo -

The first system of music consists of a vocal line (marked 'v') and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "les Grecs, c'é - tait le jeu doi - e; Sous Heu - ri - trois, le Bil - bo -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

v
 - quet Des grands sei - gneurs à fait la joi - e; A Pa -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- quet Des grands sei - gneurs à fait la joi - e; A Pa -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes some sustained chords.

v
 - ris, quel est en ce jour — Le jeu que cha - cun pré - co - ni - se, Gens

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- ris, quel est en ce jour — Le jeu que cha - cun pré - co - ni - se, Gens". The piano accompaniment features a more complex harmonic structure with many chords.

v
 de fi - nan - ce, gens de cour, — Et mé - me jus - qu'aux gens d'é -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "de fi - nan - ce, gens de cour, — Et mé - me jus - qu'aux gens d'é -". The piano accompaniment features long, sustained chords in both the treble and bass staves.

v
 - gli - se? Le Bi - ri - bi, le Bi - ri - bi, Tout le

v
 monde En raf - folle à la ron - de, Car c'est le jeu, le

v
 jeu fa - vo - ri, Le jo - li jeu du Bi - ri - bi! Le

Les Amb. Le

Le

les
Aub

Bi - ri - bi, Le Bi - ri - bi, Tout le monde En raf_fole à la

Bi - ri - bi, Le Bi - ri - bi, Tout le monde En raf_fole à la

Bi - ri - bi, Le Bi - ri - bi, Tout le monde En raf_fole à la

les
Aub

ron - de, Le jo - li jeu, le jeu jo - li Du

ron - de, Le jo - li jeu, le jeu jo - li Du

ron - de, Le jo - li jeu, le jeu jo - li Du

les
Aub

Bi - ri - bi!

Bi - ri - bi!

Bi - ri - bi!

VIR.

2^e. COUPLET *p*

A ce jeu sou-vent dis-pa - rait Le

pa-tri-moi-ne le plus lar - ge, Bien des ma-gis-trats en se -

-cret Y per-dent l'ar-gent de leur char - ge; On dit

mê-me, sous le Ré - gent, — Que la Pa-ra-bère un peu gri - se, Un

v

soir se trou_vant sans ar - gent, — Δ lais - sé jus - qu'à sa che -

v

- mi - se... Δ Bi - ri - bi, au Bi - ri - bi, Tout le

v

monde en ra_folle à la ron - de, Car c'est le jeu, le

v

jeu fa - vo - ri, Le jo - li jeu du Bi - ri - bi! Δ Au

Les Amb: Δ Au Δ Au

v
 Bi - ri bi, au Bi - ri - bi, Tout le monde en raf_fole à la
 les
 Amb
 Bi - ri bi, au Bi - ri - bi, Tout le monde en raf_fole à la
 Bi - ri bi, au Bi - ri - bi, Tout le monde en raf_fole à la

Detailed description: This system contains three vocal staves (Vocal, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. The key signature has one flat (B-flat).

v
 ron - de, Au jo - li jeu, au jeu jo - li du
 les
 Amb
 ron - de, Au jo - li jeu, au jeu jo - li du
 ron - de, Au jo - li jeu, au jeu jo - li du

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings: *p* (piano) and *f* (forte). The piano accompaniment features a more active bass line with chords and moving lines. The key signature remains one flat.

v
 Bi - ri - bi !
 les
 Amb
 Bi - ri - bi !
 Bi - ri - bi !

Detailed description: This system concludes the piece with a final vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The key signature is one flat.

VIR.
3^e COUPLET

p

Cer_tain joueur, vieux et per - clus, Dont

p

v

la femme est jeune et jo - li - e, A des a - mis fort as - si -

v

- dus Qui font a - vec lui sa par - ti - e; Mal - gré son

v

à - ge, Tous - les ans, D'un fils il fê - te la nais - san - ce, Quand

v
 on lui fait des com-pli-ments, — Il ré-pond: quoi! j'ai de la

v
 chan - cé... Au Bi - ri - bi, au Bi - ri - bi, Tout le

v
 monde en raffolè à la ron - de, Car c'est le jeu le jeu fa-vo-ri, Le

v
 jo-li jeu du Bi-ri - bi! Au Bi - ri - bi, au Bi - ri - bi, Tout le

Les Amb. Au Bi - ri - bi, au Bi - ri - bi, Tout le

Au Bi - ri - bi, au Bi - ri - bi, Tout le

V
monde en raf_fole à la ron - de, Au jo - li jeu,

ies
Amb
monde en raf_fole à la ron - de, Au jo - li jeu,

monde en raf_fole à la ron - de, Au jo - li jeu,

p

V
au jeu jo - li du Bi - ri - bi !

ies
Amb
au jeu jo - li du Bi - ri - bi !

au jeu jo - li du Bi - ri - bi !

f

ff

SORTIE

RÉP: Affaires d'Etat !

PIANO

N° 16

DUO

Andantino

RÉP: Sont égaux devant l'amour.

MARIANNA

MANOEL

PIANO

M

bles - - se? L'a-mour! est - il rien de pa -

suivez

M
 _reil? Nous a_vons pour nous la jeu -

M
 _nes se, Le grand ciel et le clair so -

M
 _leill A nous les douces pro-me - na - des Qu'on fait à

M
 deux le soir sur le pra - do, Nar - quant l'al - cade et l'hi - dal -

poco rit. **f**

M -go, Et je-tant gai-ment à l'é-cho Les re-frains et les sé-ré-

suivez

a tempo.

(Imitant la guitare) MAR. (de même) MAN. **f tr**

M -na - des: ploum ploum! ploum ploum! Ah

suivez a tempo. **f**

MAR. All^o vivo **f**

O lé

O lé

M Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es-pagne et

M Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es-pagne et

Ma
la nuit et le jour! — O lé!

M
la nuit et le jour! — O lé! Vi - ve l'a -

Mi
Vi - ve l'a-mour! la la la la la la la la la la la la la la

M
-mour! la la la la la la la la la la la la la la

ffpp

ffpp

ffpp *dim.*

Ma
O lé! Vi - ve l'a - mour!

M
la O lé! Vi - ve l'a - mour!

mf

Ma
Comme on chante en Es_pagne Et la nuit et le jour!_____

M
Comme on chante en Es_pagne Et la nuit et le jour!_____

Ma *p*
Nous a_vons quinze ans, l'œil vif, le pied les - te!

p

Ma
Nous a_vons quinze ans, l'œil vif, le pied les - te!

Ma
MAN. *f* O lé! o lé! Moquons nous du res - te, *p* moquons nous du

f O lé! o lé! Moquons nous du res - te, *p* moquons nous du

f *mf* *p*

M.
res - te, mo- quons nous du res - te, vi - ve l'a -

M.
res - te, mo- quons nous du res - te, vi - ve l'a -

M.
f - mour !

M.
f - mour !

M.
p La dou - ce vi - e Et le ri - ant bon - heur !

M.
— En y son - geant, de plai - sir et d'en - vi - e

M.
— Je sens dé - ja bat tre mon cœur, bat - tre mon

M.
cœur...

f

dim.

And^{no} 1^o tempo

M.
Oh combien je se - rais heu - reu - se

p

And^{no} 1^o tempo

p

rit

M.
— d'être u - ne sim - ple ma - no - la !

suivez

Ma
 D'al_ ler dan_ ser libre et ri_ eu_ _ _ se ,

The first system of music consists of a vocal line (labeled 'Ma') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 7/8 time signature. The lyrics are 'D'al_ ler dan_ ser libre et ri_ eu_ _ _ se ,'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Ma
 En ju_ pon court, sans fal_ ba_ la!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'En ju_ pon court, sans fal_ ba_ la!'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, ending with a final chord in the right hand.

Ma
 On se dis_ pute, on rit, on jou_ _ _ e, On se que_

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'On se dis_ pute, on rit, on jou_ _ _ e, On se que_'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

Ma
 relle a vec son a_ mou_ reux, _ _ Puis au lo_ gis _ _ on revient tous les

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '_relle a_ vec son a_ mou_ reux, _ _ Puis au lo_ gis _ _ on revient tous les'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, ending with a final chord in the right hand.

Ma
deux En se don_nant, à qui mieux mieux, De bons gros bai_sers sur la

a tempo.

(bruit de baiser)

MAN.(bruit de baiser)

MAR. **f**

Ma
jou - - e ... Ah

suivez **a tempo. mf** **f**

M
O lé! O lé!

MAR.

M
Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es.pagne Et la nuit et le

Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es.pagne Et la nuit et le

M.^a jour! — O lé! vi - ve l'a - mour!

M jour! — O lé! vi - ve l'a - mour!

M.^a *ffpp* la la la la la la la la la la la la la la la la la O lé!

M *ffpp* la la la la la la la la la la la la la la la

ffpp *dim* *f*

M.^a Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es - pagne et

M O lé! Vi - ve l'a - mour! comme on chante en Es - pagne et

Ma. la nuit et le jour!

M. la nuit et le jour! Nous a - vons quin - ze ans, l'œil vif,

p

Ma. Nous a - vons quin - ze ans, l'œil vif,

M. le pied les - te!

Ma. le pied les - te! o - lé! o - lé! Mo - quons nous du

M. o - lé! o - lé! Mo - quons nous du

f

Ma. *p*
res - te, Mo - quons nous du res - te, Mo - quons nous du

M. *p*
res - te, Mo - quons nous du res - te, Mo - quons nous du

Ma. *f*
res - te, vi - ve l'a - mour! vi - ve l'a - mour!

M. *f*
res - te, vi - ve l'a - mour! vi - ve l'a - mour!

Ma. *PARLÉ Olé!*
vi - ve l'a - mour!

M. *PARLÉ Olé!*
vi - ve l'a - mour!

SCÈNE DE LA TOILETTE

RÉP: Si on le découvre, il est perdu!

Andante

MANOËL.

L'INFANTE.

MARIQUITA.

1^{rs} Dessus.

2^e Dessus.

PIANO.

Andante

(Entrée des dames de la cour.)

f

p

1^{rs}

2^{ds}

mf

mf

A la françai - se

A la françai - se

dim.

p

1^{re}
nous ve_nons vous ha_bil_ler, A_gré_éz, ne vous dé_plai_se,

2^{de}
nous ve_nons vous ha_bil_ler, A_gré_éz, ne vous dé_plai_se,

1^{re}
No_tre of_fi_ce fa_mi_lie_r;

2^{de}
No_tre of_fi_ce fa_mi_

1^{re}
— Nous ve_nons vous ha_bil_ler, — Nous ve_nons vous ha_bil_

2^{de}
— lie_r; — Nous ve_nons vous ha_bil_ler, — Nous ve_nons vous ha_bil_

1^{re} *ler, Vous habil - ler à la fran_çai - se.*

2^{de} *ler, Vous habil - ler à la fran_çai - se.*

◆ **Un peu moins vite**

Toutes les dames

Des prin_ces_ses de la cour_____ Nous sommes les dames d'a_tour:

M^{re} de VENTADOUR

Moi,

Un peu moins vite

M^{me} de RAINCY

jesuis grande pom_po_niè - re, La coif - fu_re est mon mi_nis_tè - re; Par

v.

pri_vi_lège ex_pès du roi, pas_ser la ro_be est mon em_ploi; Et

M^{me}
de
G.

moi, ma char_ge hé_ré - di - tai - re C'est d'at - ta -

M^{me}
de
G.

- cher - la jar_re_tie_re,
la jar_re - tie - re.
la jar_re - tie - re.

1^{rs} *mf*
A la fran - çai - se

2^{ds} *mf*
A la fran - çai - se

p

1^{rs}
nous ve_nons vous ha_bil_ler, A_gréez, ne vous dé_plai_se,

2^{ds}
nous ve_nons vous ha_bil_ler, A_gréez, ne vous dé_plai_se,

1^{rs}
No_tre of_fi_ce fa_mi_lier;

2^{ds}
No_tre of_fi_ce fa_mi_l

1^{re} Nous ve_nons vous ha_bil - ler, Nous ve_nons vous ha_bil

2^{de} - lier; Nous ve_nons vous ha_bil - ler, Nous ve_nons vous ha_bil

1^{re} - ler à la fran - çai - se, Vous ha_bil -

2^{de} - ler à la fran - çai - se, Vous ha_bil -

1^{re} - ler à la fran_çai - se. _____

2^{de} - ler à la fran_çai - se. _____

8^{va}

♩ *Allegretto.* PARLÉ: Mesdames, remplissons notre office.

MARIANNA. *Andantino con moto.*

Ah! quel é - tran - ge phé - no - mé - ne!

Ma. Voir ,un jeu - ne hom - me au près de moi...

Ma. J'ai pei - ne à dé - fi - nir pour quoi, mais ça me gê - ne,

Ma. mon dieu! mon dieu! que ça me gê - ne! m'ha - bil - ler là, de - vant

Ma. lui, presque sous ses yeux, grand dieu! quel en - nui!

Ma. *rall.* *All^{to}*
 N'a - bu - sez

All^{to}
p

Ma. pas, — mon_sieur, de ma dé - tres - se, Puis qu'il

Ma. vous faut res - ter i - ci, Au moins re_tour_nez

poco rit.

Ma. vous, de grâce, mettez y... ah! sur tout mettez y —

suivez.

Ma. de la dé-li-ca - tes - - - - - se!

I^o tempo
8

(L'Infante s'assied devant la toilette)

Moderato.

rall. *p*

M^r de VENTADOUR. (s'appêtant à la coiffer)

Al - lons, commen - çons, ——— pro-cé-dons da -

v. - bord à vo_tre coif - fu - re...

MARIANNA (à part)
 Mon dieu! mon dieu! qu'il doit souf - fir! si l'on al -

Ma - lait le dé - cou - vrir!

MARIQUITA. (apportant une rose)
 Voi - ci pour vo_tre che - ve - lu - re u - ne

MANOËL. (à part)

Ma. ro - se prê - te à s'ou - vrir... Ma po - si - ti -

(M^{re} de Ventadour prend la rose et la met dans les cheveux de l'Infante)

M. - on n'est pas sû - re, mais c'est é -

MARIQUITA. (revenant)

M. - gal, j'y trouve du plai - sir. Met - tez ces

avec des souliers)

Ma. mu - les, sou - liers char - mants, se - més de

(M^{me} de Ventadour met les souliers aux pieds de l'Infante)

Ma.

per - les et de dia - mants....

M^e de GRAMONT.

Ah! vous voi-là chaussée à nul - le au - tre pa -

TOUTES LES DAMES

MANOËL. (à part)

Me
de
G.

- reil - le! le jo - li pied! le jo - li pied!

M.

C'est u - ne mer - veil - le!

dim.

MARIQUITA.

Et main - te - nant no - tre de - voir

est de pas - ser la robe à vo - tre al - tes - se...

M^{te} de RAINCY.

Dai - gnez, prin - ces - se, dai - gnez

MARIANNA.

ô - ter vo - tre pei - gnoir... Mon pei - gnoir!...

MANOËL. (à part)

ciel! et Ma_no - ël! Ah! quel spec - ta - cle vais - je voir?

This musical system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a fermata on the word 'ciel!'. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

And^{te}

(Les Dames d'atour otent le peignoir de l'Infante)

Sentir qu'une ado_ra_ble scè - ne se dé_rou_Le là, de_vant

moi... et ne pas re_gar_der, ma foi! ah! ça me gè - ne,

Mon dieu! mon dieu! que ça me gè - ne! Tant

This system contains three musical systems. The first system is for the vocal line (marked 'M') and piano accompaniment (marked 'And^{te} P'). The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The piano accompaniment features a prominent, repeated rhythmic figure in the right hand. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system shows the vocal line and piano accompaniment for the final phrase.

moi... et ne pas re_gar_der, ma foi! ah! ça me gè - ne,

This system shows the vocal line and piano accompaniment for the phrase 'moi... et ne pas regarder, ma foi! ah! ça me gêne,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous system.

Mon dieu! mon dieu! que ça me gè - ne! Tant

This system shows the vocal line and piano accompaniment for the phrase 'Mon dieu! mon dieu! que ça me gêne! Tant'. The piano accompaniment concludes with a final chord.

(Il aperçoit l'Infante en corset)

M
 -pis — é — cartons le ri — deau... Ciel! quels ho_ri — zons! le jo_li ta —

(Les Dames d'atour passent à l'Infante la jupe de sa robe) *Andantino*

M
 -bleau! Le jo_li ta — *rall*

M
 -bleau! — ô frais con_tours! — — — — — Ô forme en_chan_te —

M
 -res — se! char_mes di_vins et gra_ci —

(Les Dames d'atour remontent un instant pour aller chercher le corsage de la robe)

M

-eux! que c'est mi - gnon! que c'est gentil!

MAR. (Apercevant Manoel qui la regarde)

Grands

(Courant à lui) **PARLÉ** fi! monsieur
vous trichiez.

Ma

Dieux! Ah! je vous au - rais cru plus de dé - li - ca -

Ma

- tes - se!

lent. (On Parle)

MAR. (PARLÉ) Ne laissons rien paraître I^o tempo

MAN,

A la fran_çai - se

MARIQUITA avec toutes les Dames

Ah! quel en_

A la fran_çai - se

rall.

quel plai - sir de s'ha - bil - ler!

Voy

- nui!

me voir con - ge - di -

quel plai - sir de s'ha - bil - ler!

Ah!

Mar *ez* com - bien je suis a l'ai - se, Cet ha -
 Man *er!* que j'a - vais d'ai - se
 les Dam com - bien vous sem - blez a l'ai - se, A

Mar *bit* m'est de - ja fa - mi - lier,
 Man a la voir s'ha - bil - ler!
 les Dam la cour vous al - lez bril - ler, Vous al - lez bril -

Mar quel plai - sir de s'ha - bi -
 Man Que j'a - vais
 les Dam - ler, quel plai - sir de s'ha - bi -

Mar
_ler Ah! quel plai_sir de s'ha_bil_ler A la fran_

Man
d'ai_se a la voir s'ha_bil_ler A la voir s'habi

les
Dan
_ler quel plai_sir de s'ha_bil_ler

1^{rs} Dessus

2^{es} Dessus

A la fran_

A la fran_

Mar
_çai_se de s'ha_bi_ler à la françai_se!

Man
_ler oui s'ha_bi_ler à la françai_se!

1^{rs}
_çai_se de s'ha_bi_ler à la françai_se!

2^{es}
_çai_se de s'habi_ler. à la françai_se!

FINALE CHŒUR SCÈNE ET ROMANCE

RÉP. Holà! quelqu'un

All^o

L'INFANTE

MANOEL

LE ROI

LA CAMERERA

VIROFLAY

Soprani

Ténors

Basses

PIANO

All^o

f

p

cre -

scen -

do

Sop. (Les Seigneurs saisissant Manoel)

Ten.

Bas.

Quel_ le cri_mi_nelle é_ qui_

Quel_ le cri_mi_nelle é_ qui_

Quel_ le cri_mi_nelle é_ qui_

S
T
B

- pé - e! Mal_ heur à toi! Quel_ le cri_ minelle é_ qui_

- pé - e! Mal_ heur à toi! Quel_ le cri_ mi_nelle é_ qui_

- pé - e! Mal_ heur à toi! Quel_ le cri_ mi_nelle é_ qui_

S - pé - e! Mal - heur à toi!

T - pé - e! Mal - heur à toi! Y son - ges -

B - pé - e! Mal - heur à toi! Y son - ges -

S Y son - ges - tu? Ti - rer l'é -

T tu? ti - rer l'é - pée con - tre le roi Ti - rer l'é -

B tu? ti - rer l'é - pée con - tre le roi Ti - rer l'é -

S - pé - e con - tre le roi!

T - pé - e con - tre le roi!

B - pé - e con - tre le roi!

MAN. (se dégageant)

Laissez-moi

laissez-moi, pour défen-dre

celle que j'ai me, Vos lois, vos lois, je

ne les con-nais pas, Vos lois, vos lois, je

M
ne les con - nais pas; Je bra - ve tout,

- do -

f

M
le roi lui mê - me, Rien ne peut ar - rê - ter ma co - lère

(Il tire son épée) VIROFLAY.

M
et mon bras! Quelle in - so -

suivez

LA CAM.

M
- len - ce! Quelle in - so -

la
C

_len _ ce!

Sop. *ff*
Il faut pu - nir,

Ten. *ff*
Il faut pu - nir,

Bas. *ff*
Il faut pu - nir,

S
il faut pu - nir u - ne pa-reille of - fen - - se! Quel -

T
il faut pu - nir u - ne pa-reille of - fen - - se! Quel -

B
il faut pu - nir u - ne pa-reille of - fen - - se! Quel -

S
T
B

- le crimi-nelle e-qui-pé - e! Mal-heur à toi! Quel-

- le crimi-nelle e-qui-pé - e! Mal-heur à toi! Quel-

- le crimi-nelle e-qui-pé - e! Mal-heur à toi! Quel-

S
T
B

- le crimi-nelle é-qui-pé - e! Mal-heur à toi!

- le crimi-nelle é-qui-pé - e! Mal-heur à toi!

- le crimi-nelle é-qui-pé - e! Mal-heur à toi!

S
T
B

Y son- ges - tu?

Y son- ges - tu? ti- rer l'é - pée con- tre le roi!

Y son- ges - tu? ti- rer l'é - pée con- tre le roi!

S
Ti_rer l'é - pé - e _____ con_tre le roi!

T
Ti_rer l'é - pé - e _____ con_tre le roi!

B
Ti_rer l'é - pé - e _____ con_tre le roi!

VIROFLAY (aux gardes) Arrêtez-le...

MAR.

p And^{no}

Ne soy_ez pas im_pi_toy_a - ble, Si - re,

And^{no}

M^a vous qui sa - vez ce que c'est que l'a - mour, Mon_trez vous

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics 'vous qui sa - vez ce que c'est que l'a - mour, Mon_trez vous'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in a moderate tempo.

M^a gé_né_reux pour un ri_val d'un jour ———— Que l'amour a ren_du cou_

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'gé_né_reux pour un ri_val d'un jour ———— Que l'amour a ren_du cou_'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

un peu retenu
M^a -pa - ble; Voy_ez nos pleurs, é - cou_tez - moi, ———

The third system of the musical score includes a tempo marking '*un peu retenu*' above the vocal line. The vocal line contains the lyrics '-pa - ble; Voy_ez nos pleurs, é - cou_tez - moi, ———'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

M^a Par_don_nez lui, mon pe_tit roi, ———

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Par_don_nez lui, mon pe_tit roi, ———'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

M.
 Voyez mes pleurs, écou-tez - moi, Ah! — pardon - nez - lui, — ô

M.
 mon cher pe - tit roi. *All^o* VIRO. Avant de pardon -

suivez

mf *f*

v
 -ner — un pareil at - ten - tat, — Se - rait - il pas de con - ve -

v
 -nan - ce — De con - sul - ter son e - mi - nen - ce? Raison d'E -

LE ROI *And.^{no} non troppo*
p

Sop. *f* _tat! Ah! pauvre

Ten. *f* Rai_son d'E_tat!

Bas. *f* Rai_son d'E_tat!

And.^{no} non troppo
p

le R *p* roi qui ne peut mê_ _ me_ Au gré de ses désirs se_

le R crets E_pou_ser la femme qu'il ai_ me

MANOEL.

Allegro.

le R. Ah! faut-il que dans ma co-

Et pardon - ner à ses su - jets!

P *suivez.* *rall.* *sf* *Allegro.*

M. - lè - re Malgré moi Un ser - ment m'o - blige à me

M. tai - re Devant le roi!

Soprani. Mal - heur à

Ténors. Mal - heur à

Basses. Mal - heur à

M. *Laissez moi, laissez*

S. *toi! mal - heur _____ malheur à*

T. *toi! mal - heur _____ malheur à*

B. *toi! mal - heur _____ malheur à*

M. *moi, j'ai le droit de ti - rer l'é - pé _____*

S. *toi, mal - heur à toi, mal - heur à toi, _____*

T. *toi, mal - heur à toi, mal - heur à toi, _____*

B. *toi, mal - heur à toi, mal - heur à toi, _____*

M. con - tre le roi!

S. mal - heur a toi!

T. mal - heur a toi!

B. mal - heur a toi!

8

And^{te} *maestoso*.

ff

en élargissant.

ACTE III
2^d TABLEAU.

CHŒUR ET COUplet FINAL.

Allegretto.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegretto.

f

S Par les chants et la dan - se

T Par les chants et la dan - se

B Par les chants et la dan - se

S Cé - lé - brons cet é - vé - ne - ment!

T Cé - lé - brons cet é - vé - ne - ment!

B Cé - lé - brons cet é - vé - ne - ment!

S
Cha - cun, cha - cun en Fran - ce

T
Cha - cun, cha - cun en Fran - ce

B
Cha - cun, cha - cun en Fran - ce

S
Fait des vœux pour ce couple char - mant

T
Fait des vœux pour ce couple char - mant

B
Fait des vœux pour ce couple char - mant

mf
S
La la! la la! oui, par - tageons l'al - lé - gres - se

mf
T
La la! la la! oui, par - tageons l'al - lé - gres - se

f
B
Par - tageons l'al - lé - gres - se, l'al - lé - gres - se

p

S De no - tre pe - tit roi,

T *p* Oui, par - ta - geons l'al - légres - se De notre pe - tit roi,

B *p* De no - tre pe - tit roi,

8

p

S La la! la la! Une ai - ma - ble prin - ces - se

T *p* La la! la la! Une ai - ma - ble prin - ces - se

B *f* Une aima - ble prin - ces - se, ai - ma - ble prin - ces - se

f

S Va soumettre i - ci, va soumettre i - ci nos cœurs à sa

T *f* Sou - met nos cœurs à sa

B *f* Sou - met i - ci tous nos cœurs à sa

S
loi oui soumet nos cœurs

T
loi, oui sou - met nos cœurs

B
loi, oui sou - met nos cœurs

cre - scen - do

All^o vivo

S
tous à sa loi. La la la

T
tous à sa loi. A - mis, par - tageons l'al - lé - gres - se De

B
tous à sa loi. A - mis, par - tageons l'al - lé - gres - se De

All^o vivo.

S
la la la la la! La la la

T
no - tre roi, A - mis, une ai - ma - ble prin - ces - se S'u -

B
no - tre roi, A - mis, une ai - ma - ble prin - ces - se S'u -

S
la · la la la la! Par - ta - geons, par - ta - geons l'al - lé -

T
- nit à no - tre roi, Par - ta - geons, par - ta - geons l'al - lé -

B
- nit à no - tre roi, Par - ta - geons, par - ta - geons l'al - lé -

S
- gres - se De no - tre roi,

T
- gres - se De no - tre roi,

B
- gres - se De no - tre roi,

S
Vi - vat, Vi - vat

T
Vi - vat, Vi - vat

B
Vi - vat, Vi - vat

S
T
B

pour no - tre roi!

pour no - tre roi!

pour no - tre roi!

S
T
B

VIR. Il n'est pas d'une jolie couleur, mais ça vaut toujours mieux que rien.

Maestoso. ENTRÉE DU ROI.

ENTRÉE DE JOSEPH DE BRAGANCE.

RÉP. Nous serons malheureux tous les deux.

Andante.

PIANO.

ff

(On parle.)

pp

Rit.

p

COUPLET FINAL.

RÉP. Moi, je vais être roi.

MARIANNA.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

p

M. A - près tant d'ef - froy, de sol - li - ci -

Allegretto.

p

M. - tu - de, En - fin nous som - mes u - nis, l'a - mour

est vainqueur; Et pourtant, Mes - sieurs, uue inqui - é -

- tu - de Nous reste en - core au fond du cœur: Devant le par -

- ter - re, au - teurs, in - ter - pré - tes, Nous sommes

tous d'hum - bles pan - tins; Soy - ez in - dul -

- gents pour nos pi_rou - et - tes, No - tre suc - cès est dans vos

mains, Pour vous que pè - sent nos des -

- tins? Baga - tel - le!

Baga - tel - le! Baga -

M. *tel - - - le!...*

suivez.

Allegretto.

mf

M. *Faisant le geste*

C'est vous, Mes - sieurs, qui te - nez la fi - cel - le, Dai - gnez pour

d'applaudir.

vi. *nous, dai - gnez pour nous faire al - ler la fi -*

M. *- cel - - - le!*

f

8

f

S
C'est vous, Mes - sieurs, qui te - nez la fi - cel - le, Daignez pour

f

T
C'est vous, Mes - sieurs, qui te - nez la fi - cel - le, Daignez pour

f

B
C'est vous, Mes - sieurs, qui te - nez la fi - cel - le, Daignez pour

8

S
nous, daignez pour nous faire al - ler la fi - cel - -

T
nous, daignez pour nous faire al - ler la fi - cel - -

B
nous, daignez pour nous faire al - ler la fi - cel - -

S
- le!
T
- le!
B
- le!

ff Allegro.

8

ff *sec.*